

sen Arbeiten beschäftigten Personen, können ohne Genehmigung und Zollgebühren und ohne andere Abgaben mitgenommen werden. Die Geräte, Werkzeuge und Transportmittel sowie die nicht verbrauchten Materialien und Gegenstände für den persönlichen Bedarf müssen zurückgeführt werden.

Artikel 15

(1) Die wasserwirtschaftlichen Bestimmungen, welche im Abkommen zwischen der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik und der Regierung der Republik Polen über die Schifffahrt auf den Grenzgewässern und über die Ausnutzung und Instandhaltung der Grenzgewässer vom 6. Februar 1952 in Berlin abgeschlossen wurden sowie auch die des Schlußprotokolls zu diesem Abkommen und das Ergänzungsprotokoll verlieren ihre Gültigkeit.

(2) Die wasserwirtschaftlichen Vorschriften, die auf Grund des Artikels 30 des im Absatz 1 genannten Abkommens und des Schlußprotokolls zu diesem Abkommen herausgegeben wurden, behalten ihre Gültigkeit bis zum Inkrafttreten der entsprechenden im Artikel 12, Abs. 1, dieses Abkommens genannten Vereinbarungen.

(3) Dieses Abkommen berührt nicht die Vereinbarungen, die zwischen beiden Abkommenspartnern über die Zusammenarbeit bei der Bewirtschaftung der Gewässer der Lausitzer Neiße oberhalb Görlitz sowie der Zuflüsse aus diesem Abschnitt abgeschlossen wurden. Die Durchführung dieser Vereinbarung wird dem Aufgabebereich der Bevollmächtigten zugeordnet.

Artikel 16

Das vorliegende Abkommen bedarf der Ratifikation und tritt mit dem Tage des Austausches der Ratifikationsurkunden in Kraft. Der Austausch der Ratifikationsurkunden erfolgt in Warschau.

Artikel 17

Das vorstehende Abkommen wird auf die Dauer von zehn Jahren abgeschlossen. Seine Gültigkeit verlängert sich um jeweils fünf Jahre, wenn keiner der Abkommenspartner es auf dem Notifizierungswege sechs Monate vor Ablauf des entsprechenden Zeitraumes kündigt.

Das vorstehende Abkommen wurde in Berlin am 11. März 1965 in zwei Exemplaren je in deutscher und polnischer Sprache ausgefertigt, wobei beide Texte die gleiche Gültigkeit haben.

Zum Beweis dessen haben die oben genannten Bevollmächtigten dieses Abkommen unterzeichnet und gesiegelt.

**Im Auftrage der Regierung
der Deutschen
Demokratischen Republik**

Dipl.-Ing.

Johann Rochlitzer

Leiter des Amtes für Wasser-
Wirtschaft beim Ministerrat für Wasserwirtschaft
der Deutschen Demokratischen Republik

**Im Auftrage
der Regierung
der Volksrepublik Polen**

Mgr. inz.

Janusz Grochulski

Präsident des Zentralamtes
der Volksrepublik Polen

zabierane ze sobą bez zezwolenia oraz bez opłat celnych i innych należności. Sprzęt, narzędzia, środki transportu jak również niezucyte materiaty i przedmioty osobistego użytku powinny być przywiezione z powrotem.

Artykul 15

1. Traca moc poetanowienia dotyczee gospodarki wodnej, zawarte w Umowie mi^dzy Rzadem Rzeczypospolitej Polskiej a Rzgdem Niemieckiej Republiki Bemokratycznej w sprawie żeglugi na wodach granicznych oraz w sprawie eksploatacji i utrzymania wód granicznych, podpisanej w Berhnie dnia 6 lutego 1952 roku, jak również w Protokóle końcowym do tej Umowy. Traci także moc Protokót dodatkowy do wspomnianej Umowy.

2. Przepisy w sprawach gospodarki wodnej, ustalone na podstawie artykułu 30 Umowy wymienionej w ustipie 1 i Protokólu końcowego do tej Umowy, zachowuja moc do czasu zawarcia odpowiednich porozumieh przewidzianych w artykule 2 ustQp 1 niniejszej Umowy.

3. Umowa niniejsza nie narusza porozumieh zawartych mi^dzy Umawiajacymi sie stronami w sprawach współpracy przy gospodarowaniu wodami Nysy Luzyckiej powyżej Zgorzelca oraz jej dopływów na tym odeinku. Wykonywanie tych porozumien' b^dzie należalo do zakresu dzialania Petno-moeników.

Artykul 16

Umowa niniejsza podlega ratyfikacji i wejdzie w zycie w dniu wymiany dokumentów ratyfikacyjnych, która nastapi w Warszawie.

Artykul 17

Umowa niniejsza zawarta jest na okres dziesiqciu lat. Ulega ona każdorazowo przedluzeniu na piSc Lat, jezeli żadna z Umawiajgcych sig stron nie wypowie jej w drodze notyfikacji na sześć miesiqcy przed uplywem odpowiedniego okresu.

Umow? niniejszg sporzgdzono w Berlinie dnia 11 marca 1965 roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w jzykach polskim i niemieckim, przy czym obydwata teksty maja jednakowa moc.

Na dowód czego wyżej wymienieni Pełnomocnicy podpisali niniejsza Umow? i opatrzyli ja piezczkami.

**Z Upoważnienia Rządu
Polskiej Rzeczypospolitej
Ludowej**

mgr inz.

Janusz Grochulski
Prezes Centralnego Urzqdu
Gospodarki Wodnej
Polskiej Rzeczypospolitej
Ludowej

**Z Upoważnienia Rządu
Niemieckiej Republiki
Demokratycznej**

dipl. inz.

Johann Rochlitzer
Kierownik Urzqdu
Gospodarki Wodnej
przy Radzie Ministrów
Niemieckiej Republiki
Demokratycznej